

Ovaj prijevod sadrži

1 stranicu

Broj ovjere: OV-39/2026

Datum: 25. lipnja 2026.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG NA HRVATSKI JEZIK



1 Primatelj (ime, adresa) /pečat Agrekko Meyzieu 18 avenue du Maréchal Delattre de Tassigny 69330 MEYZIEU Tel: 04.37.44.34.14. Fax: 04.37.44.34.28./		1a) Država F		MEĐUNARODNI TOVARNI LIST LETTRE DE VOITURE  0019154 INTERNATIONALE Na ovaj prijevoz će se primijeniti Konvencija o ugovoru za međunarodni prijevoz robe cestom, bez obzira na bilo koje suprotne propise.									
2 Primatelj (ime, adresa) NB7 Industry d.o.o. POSAVSKA CESTA 52 HR 10410 LEKNENO		2a) Država HR		16 Prijevoznik (ime, adresa, zemlja) /pečat ŠINKOVEC transport Šinkovec transport, logistika, d.o.o. Požarnica 106, Vnjanje Gorice, SI-1351 Brezovica pri Ljubljani Tel.: +386 (0)41 331 893, Fax.: +386 (0)1 29 26 101 e-mail: info@sinkovec-transport.si/ Reg. vozila NMSTL001 prikolice NS001STL									
3 Mjesto isporuke (mjesto, zemlja) POSAVSKA CESTA 52 HR 10410 LEKNENO HRVATSKA		17 Ostali prijevoznici (ime, adresa, zemlja) Reg. vozila prikolice											
4 Mjesto i datum preuzimanja pošiljke na prijevoz (mjesto, zemlja) /pečat Agrekko Meyzieu 18 avenue du Maréchal Delattre de Tassigny 69330 MEYZIEU Tel: 04.37.44.34.14. Fax: 04.37.44.34.28./		18 Primjedbe i ograničenja prijevoznika											
5 Popratne liste													
6 Oznaka i broj 2 KOLI		7 Broj koleta		8 Vrsta ambalaže		9 Vrsta robe		10 Statistički broj		11 Bruto težina kg 3800 kg		12 Zapremnina m ³	
UN broj		Službeni naziv robe		Oznaka opasnosti		Ambalažna skupina		Kod ograničenja za tunele					
13 Uputstva pošiljatelja (za carinske i druge radnje)		19 Posebni dogovori											
14 Odredbe o plaćanju vozarine ☐ Plaća pošiljatelj ☐ Plaća primatelj		20 Plaća		Pošiljatelj		U valuti		Primatelj					
21 Ispostavljeno u MEYZIEU dana 13.11.24. u sati		Prijevozni troškovi											
		Popusti											
		Saldo											
		Dodatak											
		Dodatni troškovi											
		UKUPNO											
		15 Povrat											
22 Polazak natovarenog vozila, dana ... u sati /pečat Agrekko Meyzieu 18 avenue du Maréchal Delattre de Tassigny 69330 MEYZIEU Tel: 04.37.44.34.14. Fax: 04.37.44.34.28./ /potpis nečitak/ Potpis i pečat pošiljatelja		23 Prihvaćeno uz primjedbe navedene u polju 18. /pečat ŠINKOVEC transport Šinkovec transport, logistika, d.o.o. Požarnica 106, Vnjanje Gorice, SI-1351 Brezovica pri Ljubljani Tel.: +386 (0)41 331 893, Fax.: +386 (0)1 29 26 101 e-mail: info@sinkovec-transport.si/ /potpis nečitak/ Potpis i pečat prijevoznika		24 Pošiljku preuzeo dana u sati Potpis i pečat primatelja									

Popunjeno na odgovornost Pošiljatelja od 1 – 15 uključeno i 19 + 21 + 22 Sa debelim crtama uokvireno dio mora popuniti prijevoznik: 16-18+20+23

Ovi
Mir
03-
odg
Zag
Bro

KRAJ PRIJEVODA

Ovime ja, Fran Vukina, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovan Rješenjem Ministarstva pravosuđa, uprave i digitalne transformacije Klasa: UP/I-710-02/25-01/587, URBROJ: 514-03-04-03/03-25-04 od 17. prosinca 2025., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 25. lipnja 2026.

Broj ovjere: OV-39/2026



Izpisano na odgovornost pošiljatelja od 1-15
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur 1-15

Ključno z 19+21+22
compris les 19+21+22

Z debelini črtani uokvirjen del morajo biti izpolnjeni
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur

16-18+20+23

Pošiljatelj (popolni naslov)
Expéditeur (nom, adresse, pays)

Agreko Meyzieu
18 avenue du Maréchal Delattre de Tassigny
69330 MEYZIEU
Tel.: 04.37.44.34.14
Fax: 04.37.44.34.28

1a) Država ☐ F

MEDNARODNI TOVORNI LIST
LETRE DE VOITURE
INTERNATIONALE



0019154

Za ta prevoz veljata:

1. Spornost o pogodbi v mednarodnem cestnem prevozu blaga (CMR), brez ozira na kakršnekoli druge dogovore.

2. Splošni pogoji natisnjeni na hrbtni strani tega potrdila o prevozi pogodbi.

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire à:

1. La Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

2. Conditions générales de transport international par route - imprimées au verso du cet document.

2 Prejemnik (popolni naslov)
Destinataire (nom, adresse, pays)

NBT INDUSTRY d.o.o.
POSavska ULICA 52
HR 10400 LEKNENO

2a) Država ☒ HR

16 Prevoznik (popolni naslov)
Transporteur (nom, adresse, pays)

16a) ID št. za DDV: (Nr. TVA)

S I 8 7 5 0 1 8 0 5

ŠINKOVEC transport
www.sinkovec-transport.si

Šinkovec transport, logistika, d.o.o.
Požarnice 106, Vnanje Gorice, SI-1351 Brezovica pri Ljubljani
Tel.: +386 (0)41 331 893, Fax: +386 (0)1 29 26 101
e-mail: info@sinkovec-transport.si

Reg. št. vozila **MM 574 007** in prikolice **MM 001 SR**

17 Zaporedni (pod) prevozniki (popolni naslov)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

Reg. št. vozila in prikolice

18 Zadržki in pripombe prevoznika (glej opomnik na hrbtni strani 3. izvoda)
Réserves et observations du transporteur

3 Predvideno razkladalšče v namembnem kraju (popolni naslov)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)

POSavska ULICA 52
HR 10400 LEKNENO
CROATIA

4 Nakladišče (odhodni kraj, popolni naslov, datum)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)

Agreko Meyzieu
18 avenue du Maréchal Delattre de Tassigny
69330 MEYZIEU
Tel.: 04.37.44.34.14
Fax: 04.37.44.34.28

5 Priložene s priložili
Documents annexés

6 Oznake in številke tovorkov
Marques et numéros

7 Število tovorkov
Nombre des colis

8 Vrsta ovojnine
Mode de l'emballage

9 Vrsta blaga
Nature de la marchandise

10 Statistična številka
No. statistique

11 Kosmata teža, kg
Poids brut, kg

12 Prostornina v m³
Cubage en m³

2 KOLI

3800 kg

UN št.
UN nombre

Ime snovi
Nom de la substance

Nalepka nevarnosti
Étiquette de danger

Emb. skupina
Groupe d'emballage

Kod za predore
Tunnels code

13 Pošiljateljčva navodila (za carinske in druge postopke)
Instructions de l'expéditeur

19 Posebni dogovori
Conventions particulières

14 Voznino plača
Prescriptions d'affranchissement

☐ Pošiljatelj/franco
☐ Prejemnik/non franco

21 Izstavljen v kraju
Établie à

MEYZIEU dne 13. 11. 2024 ob 13. uri

22 Naložen tovornjak odpeljal, dne
Départ du véhicule chargé libéré le

Agreko Meyzieu
18 avenue du Maréchal Delattre de Tassigny
69330 MEYZIEU
Tel.: 04.37.44.34.14
Fax: 04.37.44.34.28
Podpis in pečat pošiljatelja
Signature et timbre de l'expéditeur

ŠINKOVEC transport
www.sinkovec-transport.si
Šinkovec transport, logistika, d.o.o.
Požarnice 106, Vnanje Gorice, SI-1351 Brezovica pri Ljubljani
Tel.: +386 (0)41 331 893, Fax: +386 (0)1 29 26 101
e-mail: info@sinkovec-transport.si
Podpis in žig prevoznika
Signature et timbre du transporteur

24 Pošiljko prevzel na razkladalšču v:
Marchandises reçues à (lieu):

..... dne/le ob uri
à heure

Podpis in žig prejemnika
Signature et timbre du destinataire

* V primeru prevoza nevarnih snovi vpišite poleg morebitne poškodbe v zadnji vrsti prostora za opis pošiljke: razred, tekoča številka in črta ADR.
* En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et la lettre ADR.

Z debelimi črtami uokvirjen del mora biti prevoznik: 16-18+20+23
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur: 16-18+20+23

ključno z 19+21+22
compris les 19+21+22

Lpisan na odgovornost pošiljatelja od 1-15
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur 1-15

